

adler

504... ab Januar 1977
(Cinto de segurança)

Typenschlüssel:	504	-	1	-	N	72	/0
Maschine Type code:							
Code du type:							
Clave de tipos:							
Hauptklasse:							
Main Class:							
Classe principale:							
Clase principal:							
Füßchenlüftung:							
mechanisch	1						
pneumatisch	2						
pneumatisch mit Fadenbrenner	3						
Foot lift:							
Mechanical	1						
Pneumatic	2						
Pneumatic with thread burner	3						
Elevation du pied:							
Mechanique	1						
Pneumatique	2						
Pneumatique avec coup-fil brûleur	3						
Elevación del pie presantelas:							
mechanicamente	1						
neumáticamente	2						
neumáticamente con dispositivo fundente de hilo sintético	3						
ohne Vorgelege (Normalausführung)	- N						
mit Vorgelege	- V						
without reduction gearing (Normal-specification)	- N						
with reduction gearing	- V						
sans engrenage de reduction (Construction normale)	- N						
avec engrenage de reduction	- V						
sin sistema contra-marcha (version standard)	- N						
con sistema contra-marcha	- V						
Ausgelieferte Stichzahl: erscheint nicht in der Ersatzteilliste:							
Stitch specification does not appear in spare parts list							
Le nombre de points, prévus ne sont pas indiqués dans la liste de pièces détachées							
Numero de puntadas del autómatá suministrado no aparece en la lista de repuestos							
Elektrische Ausführung:	3 x 380 V, 50 Hz, mit Mp						0
Electrical equipment:	3 x 220 V, 60 Hz, ohne Mp						1
Exécution électrique:	3 x 220 V, 50 Hz, ohne Mp						2
Equipo eléctrico:	3 x 400-440 V, 60 Hz, ohne Mp						3
	3 x 190-240 V, 60 Hz, ohne Mp						4
	3 x 190-240 V, 50 Hz, ohne Mp						5
	3 x 346 V, 50 Hz, ohne Mp						6
Alle weiteren elektr. Anschlüsse werden nur im So-Verfahren abgewickelt.							
All further electrical connections are available only on special order (So)							
Tout-autre connection électrique, livrable après commande spéciale (So).							
Toda:							
desari							

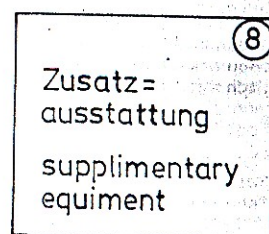
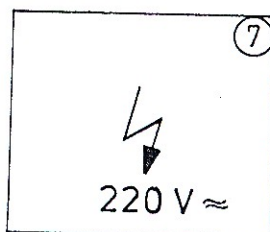
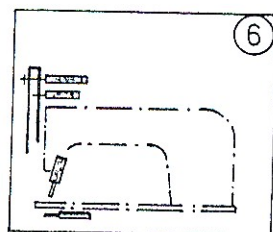
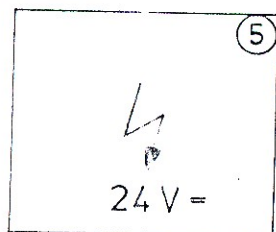
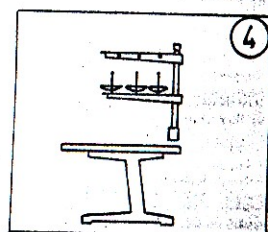
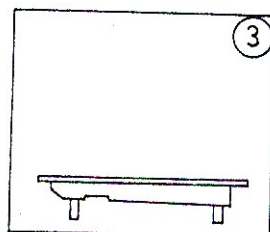
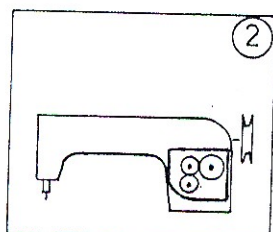
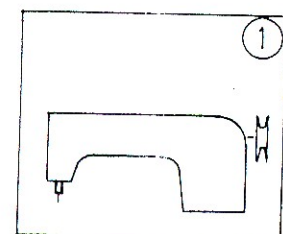
Ersatzteilliste

Spare Parts

Pièces de rechange

Piezas de repuesto

Reihenfolge und Aufteilung der Bildtafeln.
 Sequence and breakdown of the illustrations.
 Suite et division des illustrations.



Die Unterklassen bestehen aus folgenden Bildtafeln:

The sub-classes are made up of the following illustration:

les sous-classes sont composées des planches d'illustration suivantes:

Unterklassen: sub-classes: sous-classes:	Bildtafel: illustrations: plaques d'illustrations:							
	1	2	3	4	5	6	7	8
504 - 1 N .../.	x	-	x	x	-	-	x	x
504 - 1 V .../.	-	x	x	x	-	-	x	x
504 - 2 N .../.	x	-	x	x	x	-	-	x
504 - 2 V .../.	-	x	x	x	x	-	-	x
504 - 3 N .../.	x	-	x	x	x	x	-	x
504 - 3 V .../.	-	x	x	x	x	x	-	x

Information zur Handhabung der Teileliste

1. Allgemeines

- 1.1 Im Inhaltsverzeichnis sind die Teile-Nr. nach steigenden Nr. geordnet.

Teile-Nr. 993 91 081 7 Zyl.-Schr. M 4 x 10 2-B 10
 Benennung _____
 Abmessung _____
 Bildtafel Nr. (rechts und links oben in der Bildtafel eingekreiste Nr.) _____
 Planquadrat der jeweiligen Bildtafel _____

- 1.2 Zu einer Einheit gehörende Einzelteile sind durch eine strichpunktierte Linie eingerahmt. Die Einheit kann auch komplett unter der voll eingerahmten Nr. (in einem Kasten) bestellt werden. Zu dieser Einheit gehören keine Teile, deren Nr. außerhalb der strichpunktierten Linie stehen.

2. Mechanische Teile

- 2.1 Teile, die mit „N“ gekennzeichnet sind, werden nicht einzeln geliefert.
 2.2 Teile, die mit „Mg“ gekennzeichnet werden, sind mustergebunden.
 Bei Ersatzteilebestellungen bitte Muster einschicken oder Form-Nr. angeben.
 2.3 Sollten Sie ein Teil nicht in der Ersatzteilliste auffinden, was durch technische Änderungen vorkommen kann, dann geben Sie uns bitte zur Teile- und Funktionsbeschreibung die genaue Unterklasse und Fabrik-Nr. lt. Typenschild bekannt.

3. Elektro-Teile

- 3.1 Bei Elektrokabeln und pneumatischen Schläuchen ist es erforderlich, die gewünschte Meterzahl anzugeben.
 3.2 Bei Bestellungen von Elektroteilen bitten wir die zusätzlichen Angaben, die in Klammern hinter der Teile-Nr. stehen, mit anzugeben.
 3.3 Elektroteile sind zum schnellen Auffinden im Lageplan mit einer Positions-Nr. gekennzeichnet. Die Teile sind wie in Punkt 1.2 beschrieben, aufgeführt.
 3.4 Nicht numerierte Elektroteile können nach der Bezeichnung z.B. „Transistor T6“ oder „Widerstand 1 K Ω 0,5W“ und des dazugehörenden Stromlaufplanes bestellt werden.

4. Jeder Nachdruck, auch der auszugsweise, ist nur mit unserer Genehmigung gestattet. Änderungen behalten wir uns vor.

Information on how to use the list of parts

1. General

- 1.1 The numbers of parts are listed in the table of contents in increasing order of magnitude.

No. of part 993 91 081 7 Cylinder screw M 4 x 10 2-B 10
 Designation _____
 Dimensions _____
 Diagram No. (ringed number top left and right in diagram) _____
 Coordinate of the corresponding diagram _____

- 1.2 The different parts belonging to one unit are boxed in by a dash-and-dot line. The unit can also be ordered complete under the number in the box. This unit includes no parts with number outside of the dash-and-dot line.

2. Mechanical parts

- 2.1 Parts which are marked with "N" are not supplied separately.
 2.2 Parts which are marked with "Mg" are dependent on pattern.
 When ordering spare parts please send sample or quote pattern number.
 2.3 Should you not find any part in the spare part list, which might arise as a result of technical alterations, please let us know the exact sub-class and manufacturing number in accordance with model plate for a description of the part and its function.

3. Electrical parts

- 3.1 It is necessary to quote the required length in metres for electric cables and pneumatic tubes.
 3.2 When ordering electrical parts please also quote the additional data in brackets behind the part number.
 3.3 Electrical parts are marked with a position number so that they can be quickly found in the layout plan. The parts are listed as described under item 1.2.
 3.4 Electrical parts which are not numbered can be ordered by the designation, for example, "Transistor T6" or "Resistor 1 K Ω 0,5W" together with the necessary circuit diagram.
 4. Reprinting, including any excerpts, are only permitted with our approval. Alteration rights reserved.

Instructions relatives à l'utilisation de la liste de pièces de rechange

1. Généralités

1.1 Dans la table des matières, les numéros des pièces sont classés dans l'ordre croissant:

N° de la pièce	993 91 061 7	Vis à tête cylindrique	M 4 x 10	2-B 10
Désignation				
Dimensions				
Tableau illustré N°	(Numéro marqué dans un cercle à droite et à gauche en haut sur le tableau illustré)			
Zone du tableau illustré correspondant				

Indiquer sur le bon de commande le numéro de la pièce et la désignation correspondante.

1.2 Les pièces détachées faisant partie d'une unité sont encadrées d'une ligne en traits et points. L'unité peut aussi être commandée, sous le numéro entièrement encadré, comme unité complète livrée en caisse. Cette unité ne comprend pas de pièces dont le numéro est marqué à l'extérieur de la ligne en traits et points.

2. Pièces mécaniques

2.1 Les pièces repérées par "N" ne sont pas livrées individuellement.

2.2 Les pièces repérées par "Mg" sont tributaires de l'envoi d'échantillons. Lors des commandes de pièces de rechange, prière de nous envoyer des échantillons ou de nous préciser le numéro de la forme.

2.3 Pour la cas où vous ne trouveriez pas une pièce dans la liste des pièces de rechange, de qui pourrait arriver à la suite de modifications techniques, nous vous prions de nous fournir, en liaison avec la description des pièces et du fonctionnement, des croquis des pièces éventuels, la sous-catégorie exacte et le numéro d'usine, tel qu'il est marqué sur la plaquette de type.

3. Pièces de la partie électrique

3.1 Pour les câbles électriques et les flexibles pneumatiques, il est indispensable de nous communiquer le nombre de mètres désiré.

3.2 Veuillez nous préciser, dans les commandes de pièces pour la partie électrique, les indications additionnelles marquées entre parenthèses derrière les numéros de pièces.

3.3 Les pièces de la partie électrique sont repérées par un numéro de position, afin qu'il soit possible de les trouver rapidement sur le plan de situation.

3.4 Les pièces sont indiquées comme mentionné au point 1.2.

3.5 Les pièces de la partie électrique non numérotées peuvent être commandées selon la désignation, par exemple "Transistor T6" ou "Résistance 1

Kilohm 0,5 W" et le numéro du schéma développé correspondant.

4. Toute réimpression, même partielle, est interdite sans notre autorisation expresse. Nous nous réservons le droit de procéder à des changements.

Información para manejar la lista de piezas

1. Generalidades

1.1 En el índice de materias están numeradas las piezas con números que van en aumento

Pieza n°	993 91 081 7	Torn. cil.	M 4 x 10	2-B 10
Désignación				
Dimensiones				
Lámina de grabados n°	(n° en círculo a la derecha e izquierda, arriba, en la lámina de grabados)			
Cuadrícula				

Cuadrícula en la lámina de grabados respectiva

1.2. Las piezas sueltas pertenecientes a una unidad están encerradas con una raya de puntos. La unidad también se puede pedir completa bajo el número encerrado por completo (en una casilla). A esta unidad no pertenece ninguna pieza cuyo número esté fuera de la raya de puntos.

2. Piezas mecánicas

2.1 Las piezas marcadas con una "N" no se suministran sueltas.

2.2 Para las piezas marcadas con "Mg" se necesita muestra. En los pedidos de piezas de repuesto remitir muestra o indicar n° de forma.

2.3 Si no encontrase usted una pieza en la lista de las mismas — cosa que puede ocurrir por haber habido variaciones técnicas —, le rogamos que, en tal caso, nos dé a conocer, junto a la descripción de la pieza y su funcionamiento, un croquis de la misma, exacta subclase y número de fábrica que figure en la placa del tipo.

3. Piezas eléctricas

3.1 En los pedidos de cables eléctricos y de tuberías neumáticas es necesario indicar la cantidad de metros que se desee.

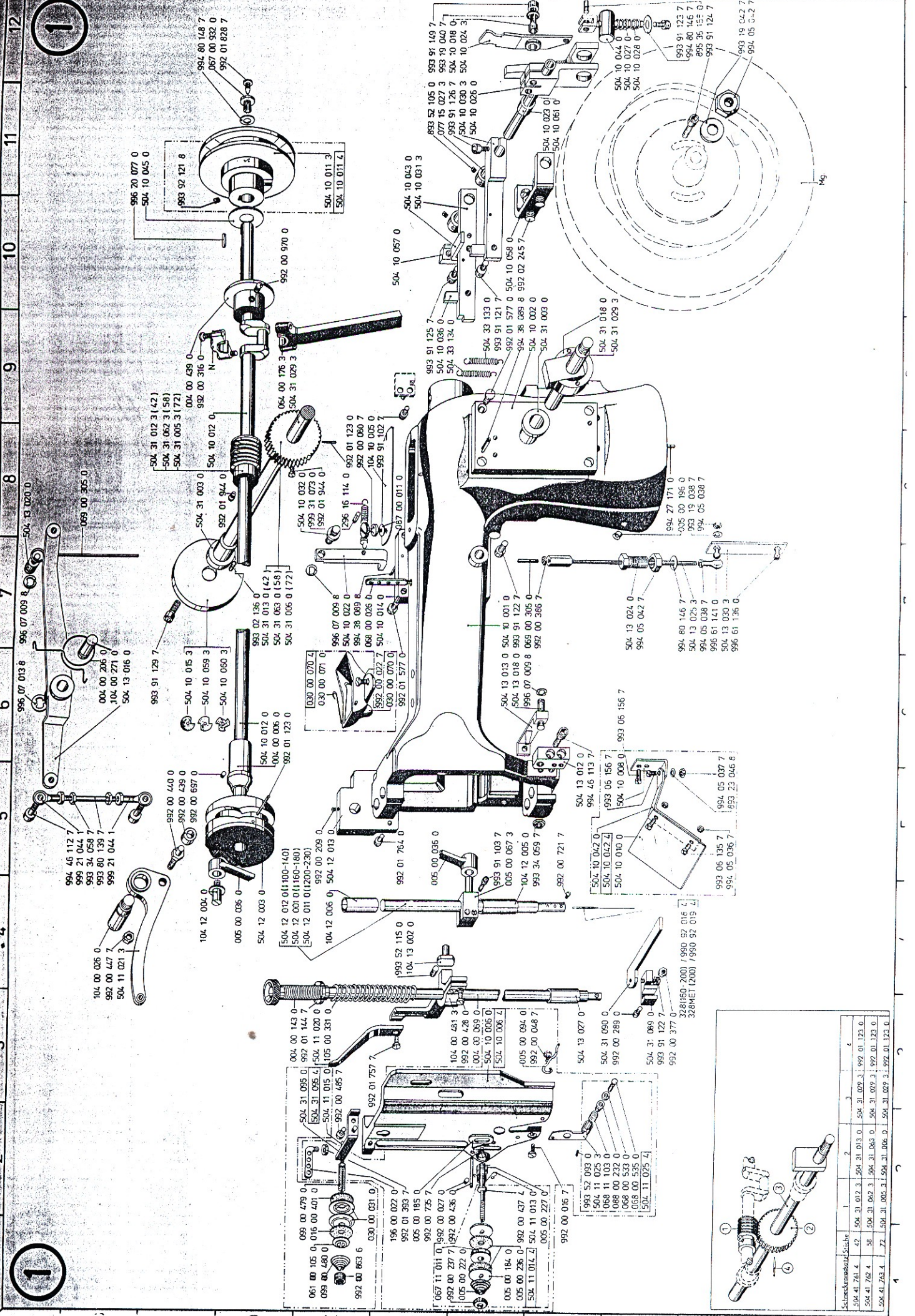
3.2 En los pedidos de piezas eléctricas rogamos que se nos indique igualmente los datos que figuran, además, entre paréntesis detrás del n° de pieza.

3.3 Las piezas eléctricas se han marcado con un número de posición para que se puedan encontrar rápidamente en el plano de situación. Las piezas están especificadas tal y como se describen en el punto 1.2.

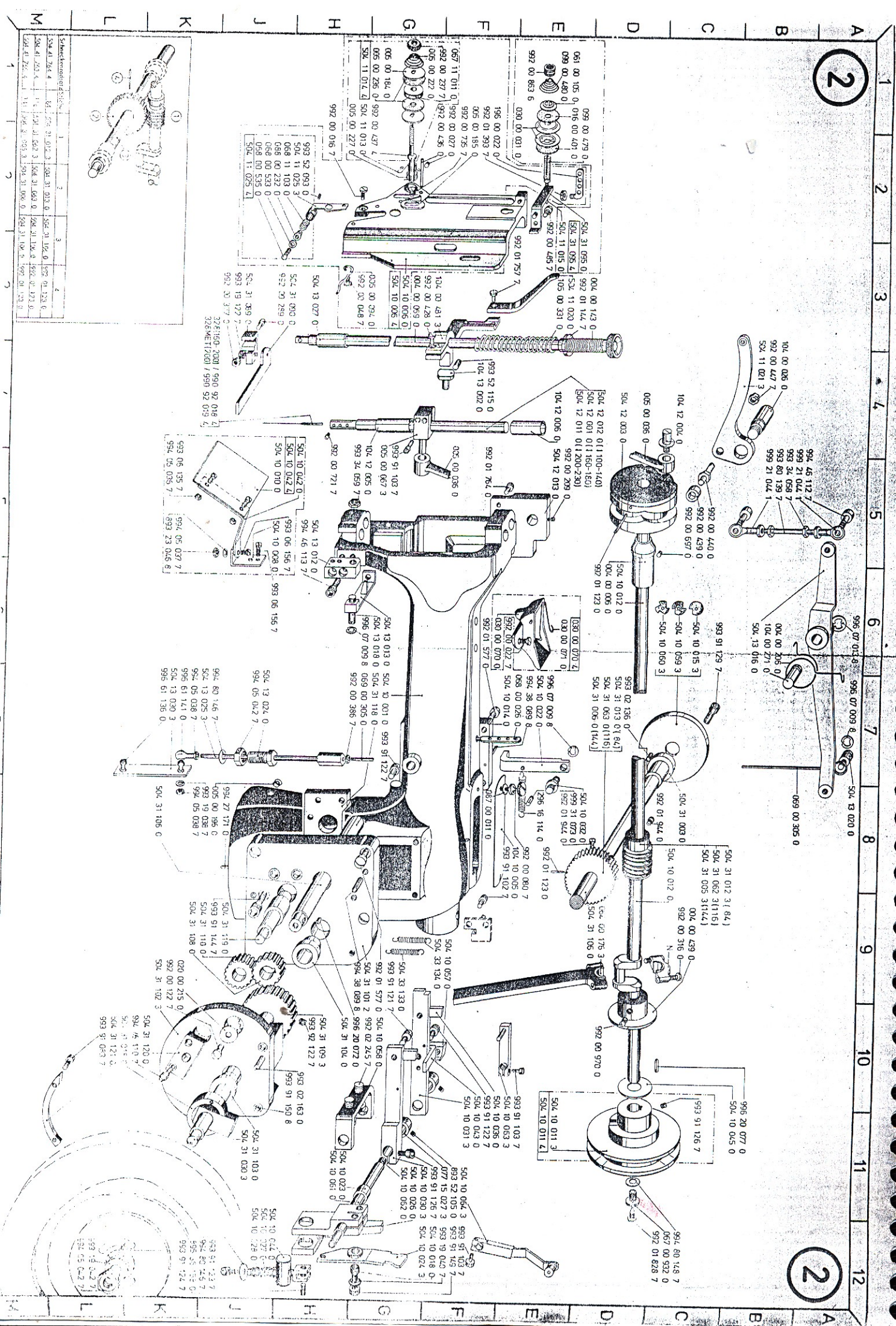
4. Toda réimpression, incluso extractada, solo esta permitida con nuestra autorización. Salvo modificaciones.

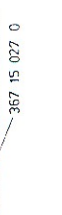
1

1

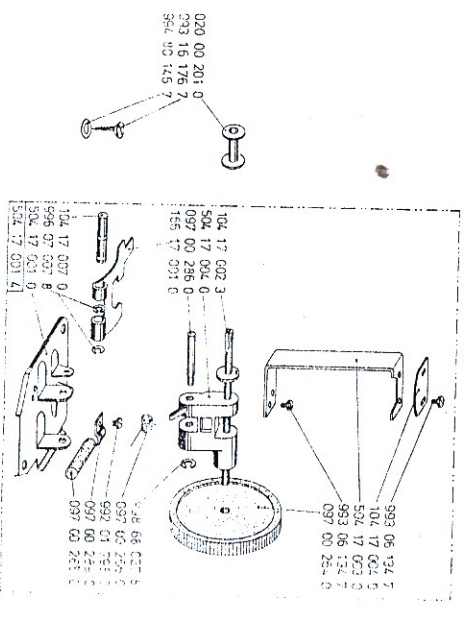
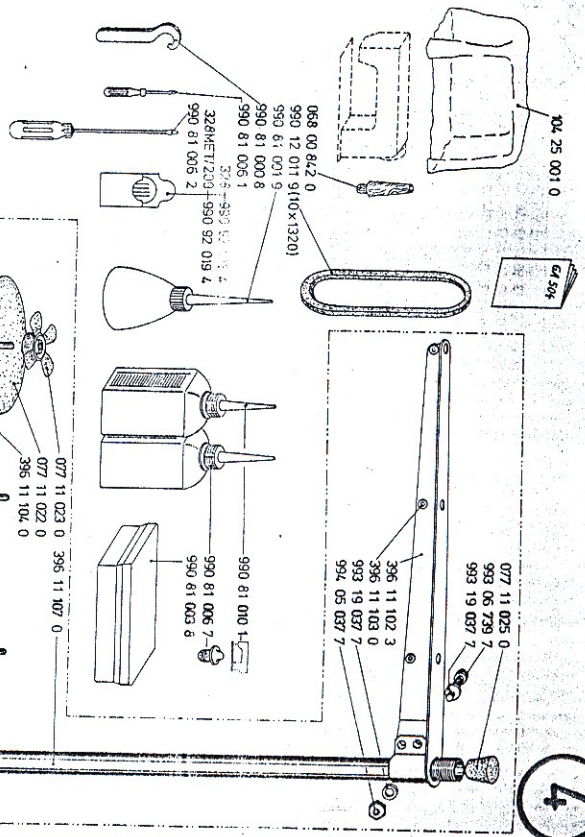
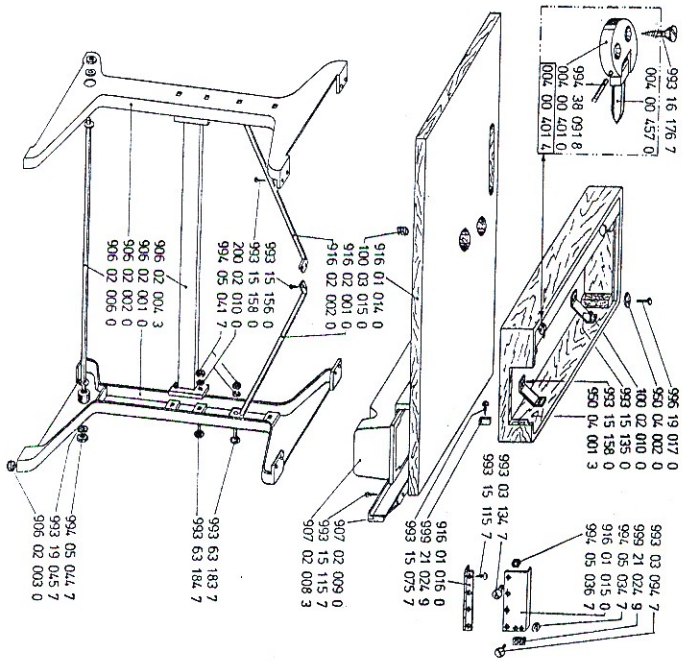
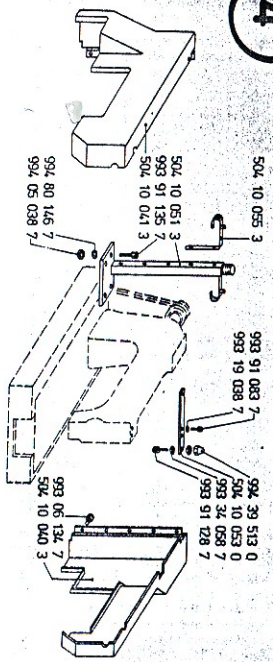


Schneckenradpaare/Teile	1	2	3	4
504.41.761.4	47	504.31.012.3	504.31.013.0	504.31.029.3
504.41.762.4	36	504.31.042.3	504.31.043.0	504.31.072.3
504.41.763.4	22	504.31.005.3	504.31.006.0	504.31.029.3
				504.31.029.3



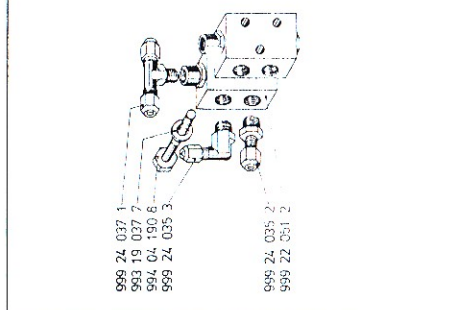
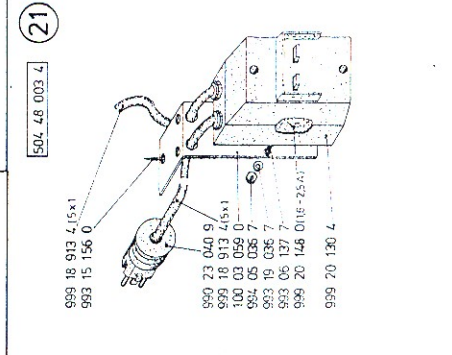
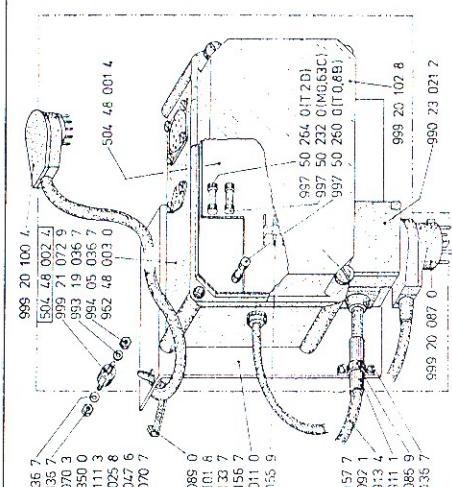
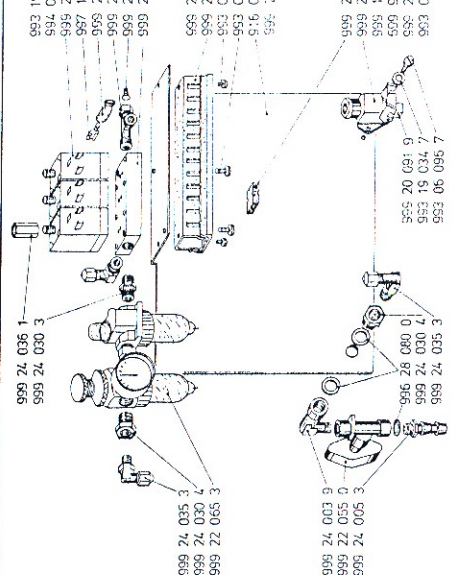
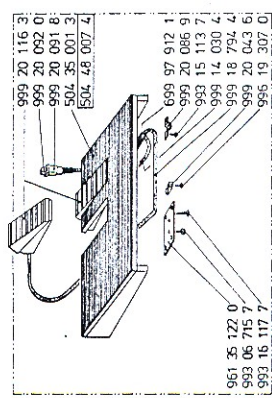
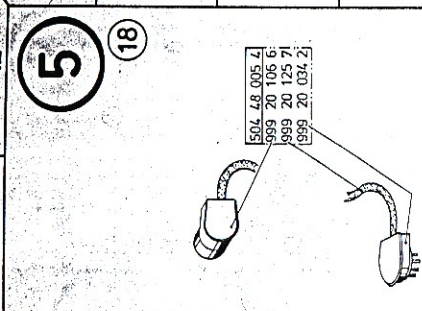
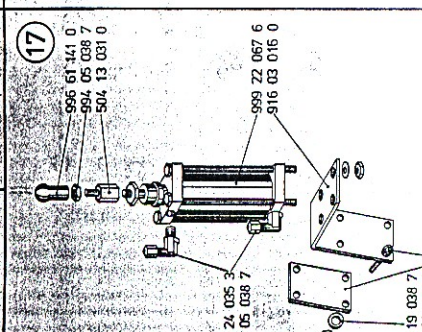
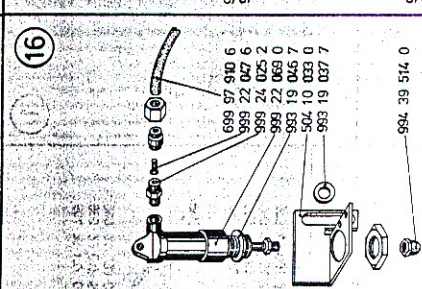
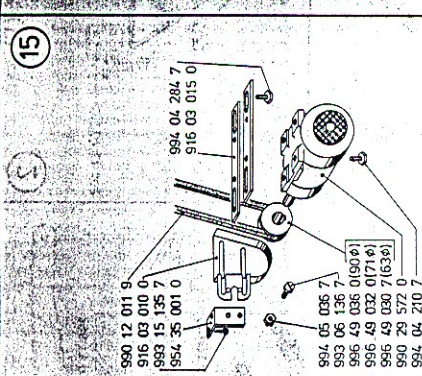
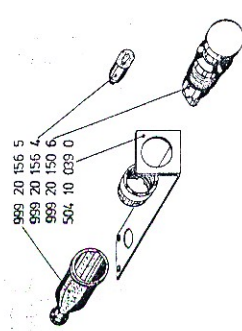
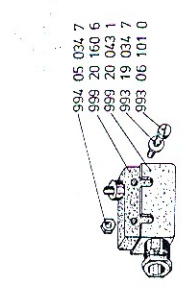
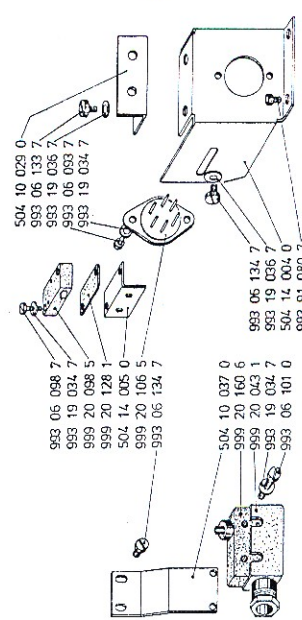
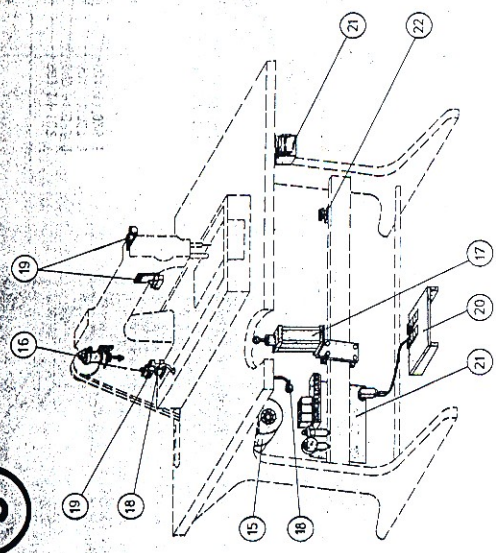


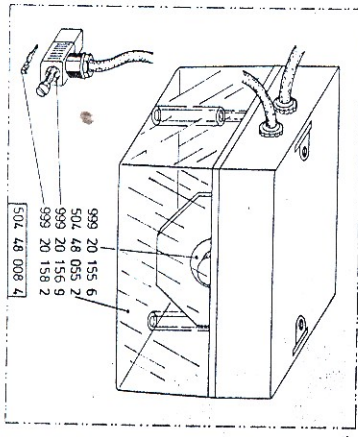
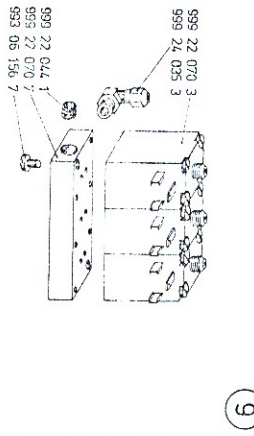
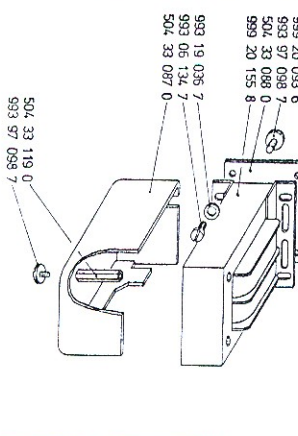
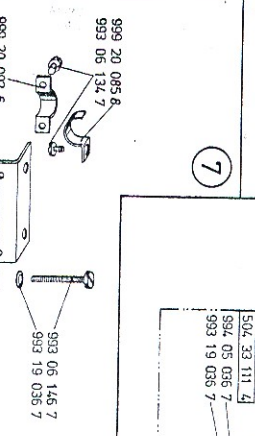
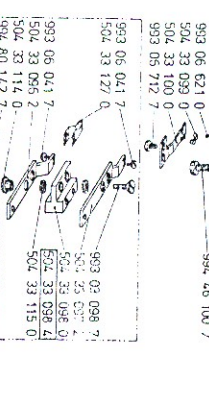
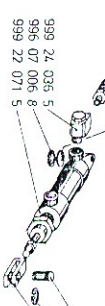
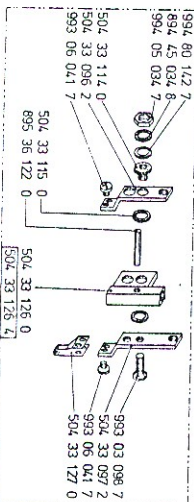
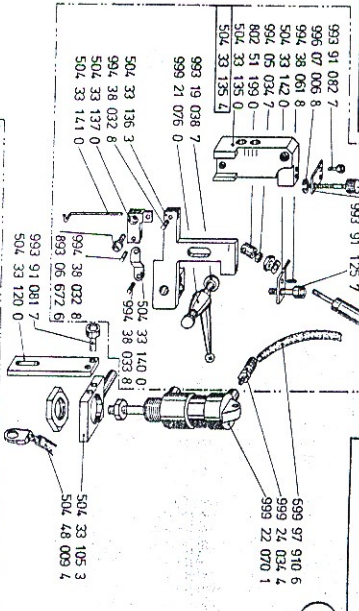
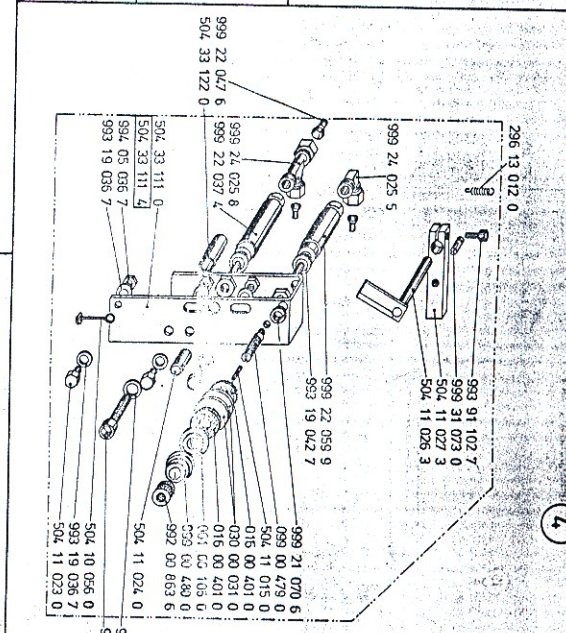
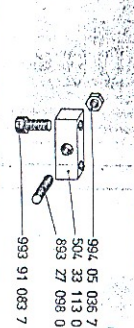
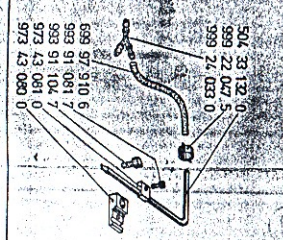
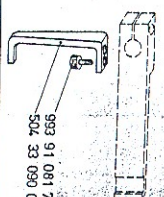
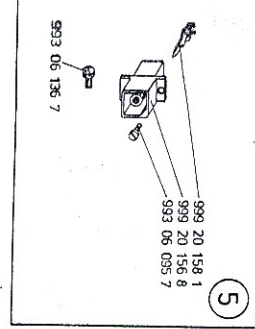
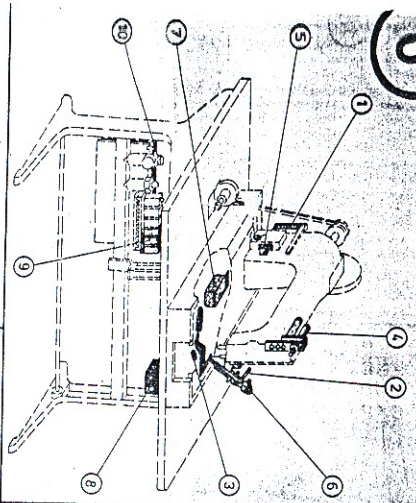
402057



Steuerspannung 24V=

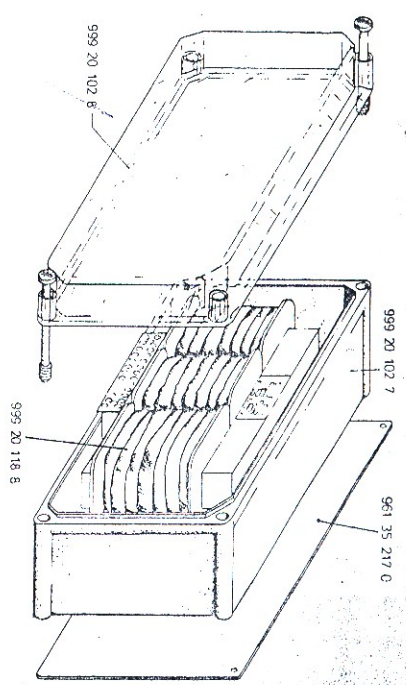
5



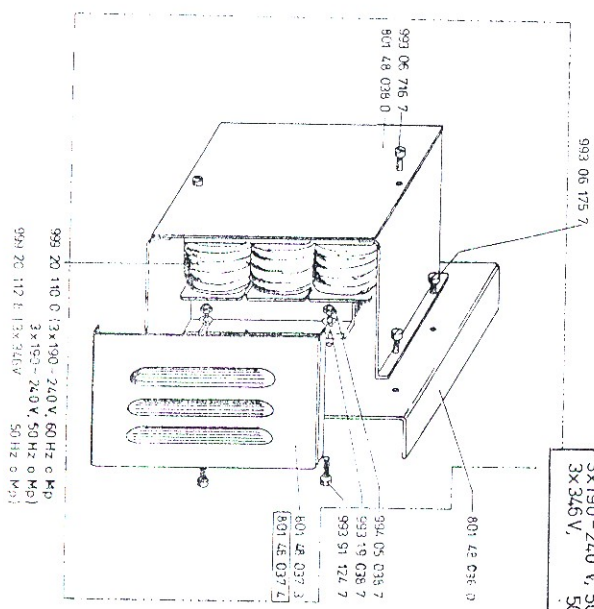


8

Vorschalttrafo für:
3x400-440V, 50Hz ohne Mp
3x400-440V, 50Hz ohne Mp



Vorschalttrafo für:
3x190-240 V, 60Hz ohne Mp
3x190-240 V, 50Hz ohne Mp
3x346 V, 50Hz ohne Mp



999 20 110 0 (3x190-240V, 60Hz c Mp
3x190-240V, 50Hz o Mp)
999 20 112 0 (3x346V, 50Hz o Mp)

7

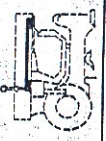
8

9

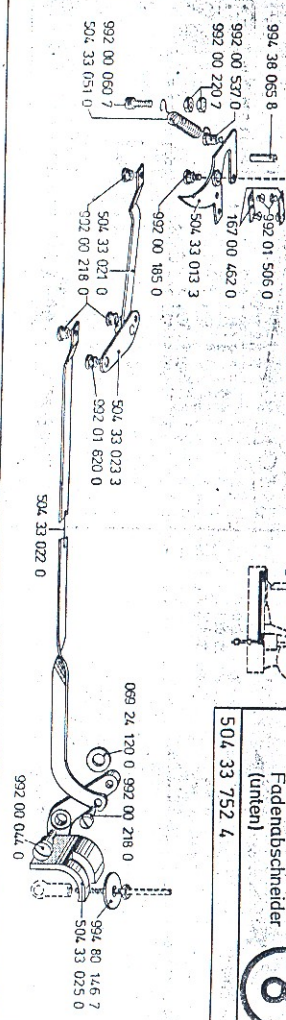
10

11

12

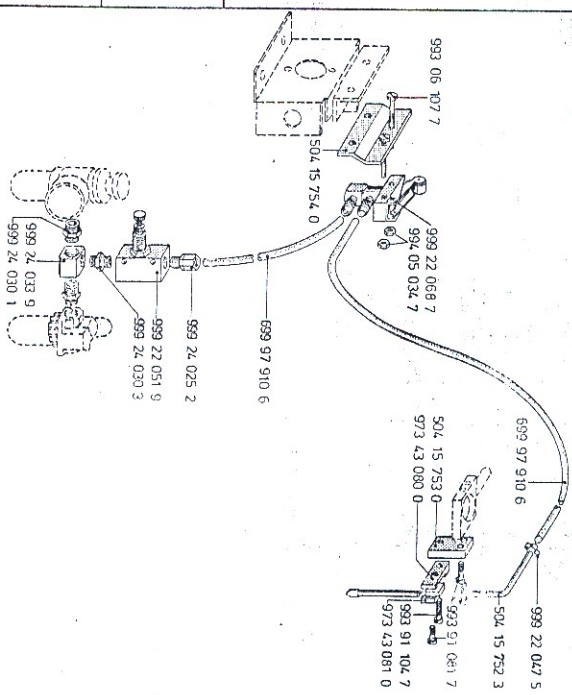
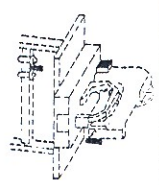


504
Fadenabschneider
(unten)
504.33.752.4



Nadelkühlung

504.15.751.4



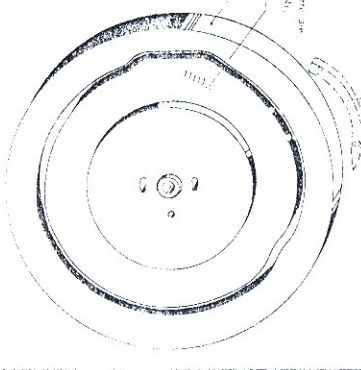
Die Nachschaltung von Klemmsatz oder Klemmer
bist gesondert, Klemmer einschließen

Klemmsatz 504.41.75.4

siehe Seiten

formabhängige Teile
Form-dependant parts

Klemmer 504.41.77.4



[illegible]

Ersatzteilleiste **Pièces de rechange**
Spare Parts **Piezas de repuesto**

[illegible]

MEMO

Longadula HAD-204
CARPETA SF 119 10

Similaridade e modificações dos catálogos

- Esta máquina é similar a:

Marca da máquina	Modelo da máquina

- Outras modificações:

[illegible]